

HIGASHIHIROSHIMA

Đơn vị phát hành: Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima

(Trực thuộc Ban Đời sống Thị dân Thành phố Higashihiroshima 市民生活課 Shimin seikatsu-ka ☎ 082-420-0922)



Cuộc sống tại Thành phố Higashihiroshima

Website (bản tiếng Việt)

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html>

LỄ HỘI QUỐC TẾ HIGASHIHIROSHIMA 2024 東広島国際フェスタ 2024

Địa điểm tổ chức: Công viên Saijo Chuo

(Sân thể thao - Tòa nhà phía Bắc Cơ quan hành chính Thành phố)

Thời gian tổ chức: từ 10:00 ~ 16:00, ngày 17/11/2024 (Chủ Nhật)

Tại Thành phố Higashihiroshima hiện có cư dân người nước ngoài đến từ hơn 100 quốc gia và vùng lãnh thổ đang sinh sống. Lễ hội quốc tế Higashihiroshima với thông điệp mong muốn thông qua các điệu múa, ẩm thực, văn hóa, v.v.. kết nối mọi người gần nhau hơn, có thể biết thêm nhiều điều thú vị, những bản sắc văn hóa đặc sắc của các quốc gia trên thế giới.

Lễ hội cũng có các gian hàng ẩm thực với những món ăn thức uống hấp dẫn, mọi người hãy cùng nhau thưởng thức các hương vị của thế giới và tiếp xúc với các nền văn hóa đa dạng của các quốc gia nhé.

Ngoài ra, còn có một số hoạt động thú vị để người đến tham gia lễ hội, bất kể quốc tịch và tuổi tác có thể giao lưu cùng với nhau.

Mọi người hãy cùng nhau đến tham gia và trải nghiệm lễ hội quốc tế nhé.

Chi tiết về lễ hội có tại mã QR code bên phải.

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seikatsukankyo/14/2/Festa/index.html>

Thông tin chi tiết xin liên hệ:

Ban Đời sống thị dân (市民生活課 Shimin Seikatsu-ka) (Tầng 1 Tòa Bắc) ☎ (082) 420-0922



DIỄN HÀNH DISNEY ディズニーパレード

Thời gian và địa điểm tổ chức: Từ 9:00 ~ 16:00, ngày 17/11/2024 (Chủ Nhật)

Diễn hành: đoạn đường từ khu vực con dốc Misonou (ngay giao lộ đường Bypass và Boulevard, gần Thư viện Trung tâm Thành phố) đến Cổng vào Công viên Kagamiyama

Sân khấu: Trong khuôn viên công viên Kagamiyama kouen

Với nhiều hoạt động đặc sắc hấp dẫn như biểu diễn văn nghệ, diễu hành, xe bán đồ ăn thức uống, v.v...

Mọi người hãy đến tham gia và cùng nhau chào mừng kỉ niệm 50 năm thành lập Thành phố Higashihiroshima nhé!

Diễu hành đặc biệt Tokyo Disney Resort®

Thời gian diễu hành dự kiến: 13:30

Cuộc diễu hành đầy màu sắc với sự xuất hiện của các nhân vật quen thuộc trong các bộ phim Disney.

Xe buýt nổi tiếng mang tên Duffy bus cũng sẽ đến Higashihiroshima!

Thời gian dự kiến: từ 9:00 ~ 15:30

Có thể chụp ảnh lưu niệm với chiếc xe buýt gấu Duffy đáng yêu này.

Thông báo thông tin liên quan đến việc tổ chức sự kiện

- **Công viên Kagamiyama**: từ 13:00 ngày 16/11 (Thứ Bảy) ~ khoảng 12:00 ngày 18/11 (Thứ Hai), việc sử dụng một số cơ sở vật chất trong công viên sẽ bị hạn chế.

- **Tuyến đường Boulevard (ブールバール)**: từ 8:00 ~ 16:00

ngày 17/11 (Chủ Nhật) các phương tiện không thể lưu thông trên đoạn đường diễu hành (đã nêu ở trên).



CHIÊU SINH TRẺ VÀO HỌC TRƯỜNG MẪU GIÁO MISONOU NIÊN ĐỘ NĂM 7 REIWA**令和 7 年度御園宇幼稚園新入園児募集**

Đối tượng: Trẻ 3 và 4 tuổi được sinh ra trong khoảng thời gian từ ngày 2/4/2020 (Năm 2 Niên hiệu Reiwa) đến ngày 1/4/2022 (Năm 4 Niên hiệu Reiwa).

Số trẻ quy định: Trẻ 3 tuổi: 20 trẻ; Trẻ 4 tuổi: 25 trẻ

※ Nếu số lượng đăng ký vượt quá chỉ tiêu sẽ tiến hành bốc thăm để lựa chọn.

※ Nội dung thông tin cụ thể sẽ được thông báo khi nộp hồ sơ đăng ký.

Thời gian tiếp nhận nộp hồ sơ đăng ký:

・ 9:00 ~ 11:30 ngày 11/11 (Thứ Hai)

・ 14:30 ~ 16:00 ngày 12/11 (Thứ Ba)

※ Hiện tại, trường cũng thường xuyên tiếp nhận đăng ký buổi tham quan trường.

Cách đăng ký: Dẫn theo trẻ có nguyên vọng nhập học và mang theo hồ sơ đăng ký bao gồm: ① Đơn đăng ký chứng nhận tiền trợ cấp mẫu cơ sở 「施設型給付費認定申請書」, ② Đơn thỉnh cầu vào học trường mẫu giáo 「入園願」, ③ Giấy tờ tùy thân có ảnh của người giám hộ đứng ra đăng ký, ④ Thẻ My Number của tất cả thành viên hộ gia đình, mang tất cả hồ sơ đến đăng ký trực tiếp tại Trường mẫu giáo Misonou.

Thông tin chi tiết xin liên hệ: Ban Nuôi dạy trẻ (保育課 Hoiku-ka)

☎ (082) 420-0934

**CHẾ ĐỘ TRỢ CẤP TRẺ EM ĐÃ THAY ĐỔI****児童手当の制度が変わりました****1 Khái quát nội dung sau sửa đổi**

Đối tượng chu cấp	Trẻ đến độ tuổi học trung học phổ thông có địa chỉ trong nước Nhật Bản	
Số tiền trợ cấp	Dưới 3 tuổi	Con thứ 1 · Con thứ 2: 15,000 yên Từ con thứ 3 trở đi: 30,000 yên
	Từ 3 tuổi trở lên ~ độ tuổi trung học phổ thông	Con thứ 1 · Con thứ 2 : 10,000 yên Từ con thứ 3 trở đi: 30,000 yên
Bổ sung đồng con (※)	Cho đến độ tuổi đại học	
Tháng chi trả, v.v...	Chi trả chu cấp vào các tháng chẵn, năm 6 lần (phần của 2 tháng trước của tháng chi trả chu cấp)	
Giới hạn thu nhập	Không	

・ Cho đến độ tuổi trung học phổ thông: có nghĩa là tính cho đến cuối niên độ của năm đủ 18 tuổi.

・ Cho đến độ tuổi đại học: có nghĩa là tính cho đến cuối niên độ của năm đủ 22 tuổi.

(※) Giới hạn ở trường hợp thỏa mãn các điều kiện như đang nuôi dưỡng từ 3 con trở lên, và đồng nhất về giám hộ và sinh kế, v.v...

2 Thủ tục đăng ký

Trong số những người cần tiến hành thủ tục, trường hợp Thành phố đã có thể xác định nhà có trẻ thuộc đối tượng, hướng dẫn về việc đăng ký đã được gửi vào khoảng cuối tháng 8. Sẽ có những trường hợp Thành phố không thể xác định được rằng có cần phải đăng ký hay không như trường hợp đang sống riêng với trẻ, v.v..., vì vậy những trường hợp này nếu chưa nhận được hướng dẫn xin vui lòng liên hệ để trao đổi.

3 Thời hạn đăng ký

Thời hạn: cho đến ngày 31/3/2025 (Thứ Hai) ※ Chỉ những thủ tục liên quan đến các thay đổi của chế độ

Cách đăng ký: Có thể chọn một trong những cách thức đăng ký sau:

① Nộp qua đường bưu điện đến Ban Gia đình trẻ em

② Mang đến nộp trực tiếp tại Ban Gia đình trẻ em hoặc các văn phòng hành chính cơ sở, phòng công tác

③ Đăng ký trên Web (<https://myrna.go.jp>) (sẽ có một số trường hợp không thuộc đối tượng)

(Từ mã QR)

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Gia đình trẻ em (こども家庭課 Kodomo katei-ka)

☎ (082) 420-0941



THÔNG TIN NHÀ Ở XÃ HỘI 市営住宅入居者募集

Những điều khoản thuê nhà và hồ sơ đăng ký bắt đầu được phát từ ngày 1/11 (Thứ Sáu) tại Ban Quản lý Nhà ở, cũng như các văn phòng hành chính cơ sở chỉ định. Vui lòng kiểm tra thông tin chi tiết trong các điều khoản thuê nhà, v.v...



Danh sách nhà ở xã hội còn trống có thể nộp hồ sơ	Thị trấn	Tên chung cư (số căn còn trống)
	Saijo	Teranishi (2); Misonou (2); Egeyama (1); Terayama (2)
	Hachihonmatsu	Isomatsu (1)
	Takaya	Nishi-Takaya (1)
	Kurose	Iwaya Daini (1); Sugeta Daiichi (1); Sugeta Daini (1)
	Kochi	Hirohata (2); Guryuunen Nyuuno (1)
	Toyosaka	Kajiya (1)

✦ **Thời hạn đăng ký:** Từ ngày 11/11 (Thứ Hai) đến ngày 15/11 (Thứ Sáu).

✦ **Nộp hồ sơ:** Ban Quản lý Nhà ở (mang hồ sơ nộp trực tiếp, gửi bưu điện hoặc đăng ký điện tử)

Trang thông tin tiếng Việt: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/6/41250.html>

Thông tin chi tiết xin liên hệ: Ban Quản lý Nhà ở (住宅課 Jutaku-ka) ☎ (082) 420-0946

**THẺ BẢO HIỂM SỨC KHỎE SẼ ĐƯỢC HỦY BỎ VÀO NGÀY 2/12**

12月2日に健康保険証が廃止されます

Cùng với việc tích hợp Thẻ bảo hiểm sức khỏe chung với Thẻ My Number, từ ngày 2/12/2024 trở đi, Thẻ bảo hiểm trước giờ sẽ được hủy bỏ, và Thẻ bảo hiểm giấy sẽ không còn được phát hành nữa. Thẻ bảo hiểm hiện tại vẫn có thể sử dụng cho đến khi hết thời hạn hiệu lực ghi trên thẻ, vì vậy xin đừng vứt đi.

Sau khi hủy bỏ Thẻ bảo hiểm, sẽ được cấp 「Giấy xác nhận đã được xác thực 資格確認書」 hoặc 「Thông báo thông tin xác thực tư cách 資格情報のお知らせ」 thay cho Thẻ bảo hiểm trước giờ, để có thể dễ dàng nắm bắt thông tin xác thực bảo hiểm y tế của mình.

Thông báo thông tin tư cách (Hình mẫu là của Bảo hiểm sức khỏe quốc dân)

Người đang có Thẻ bảo hiểm My Number

Đối với người đang có Thẻ My Number đã tiến hành đăng ký sử dụng Thẻ bảo hiểm (Thẻ bảo hiểm My Number) sẽ được cấp 「Thông báo thông tin xác thực tư cách」 để có thể dễ dàng kiểm tra thông tin tư cách được hưởng Bảo hiểm của bản thân. Theo nguyên tắc chung sẽ sử dụng Thẻ bảo hiểm My Number để khám chữa bệnh, tuy nhiên trong trường hợp không thể đọc được Thẻ bảo hiểm My Number, v.v... xin vui lòng xuất trình chung với Thông báo thông tin xác thực tư cách.

**Người không có Thẻ bảo hiểm My Number**

Người không có Thẻ My Number, hoặc đang có Thẻ My Number nhưng chưa đăng ký sử dụng Thẻ bảo hiểm sẽ được cấp 「Giấy xác nhận đã được xác thực」. Xin vui lòng xuất trình giấy này tại quầy tiếp nhận của cơ quan y tế giống như Thẻ bảo hiểm trước giờ.

Giấy xác nhận đã được xác thực (Bảo hiểm sức khỏe quốc dân)

**Đăng ký sử dụng Thẻ bảo hiểm của Thẻ My Number**

Người đang có Thẻ My Number có thể đăng nhập vào Myna Portal từ điện thoại thông minh và đăng ký sử dụng Thẻ bảo hiểm. Cũng có thể đăng ký bằng đầu đọc thẻ có xác nhận khuôn mặt tại các cơ quan y tế · quầy thuốc. Trường hợp gặp khó khăn trong việc đăng ký, tại quầy tiếp nhận của Cơ quan hành chính Thành phố hoặc các văn phòng chi nhánh · phòng công tác sẽ hỗ trợ đăng ký.

※ Khi đăng ký cần có mặt khẩu 4 ký tự đã đăng ký khi làm thẻ.

Thông tin chi tiết xin liên hệ:

Ban Hữu trí bảo hiểm sức khỏe quốc dân (国保年金課 Kokuho Nenkin-ka)

☎ (082) 420-0933

CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Việt). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html>

Bản Tiếng Việt



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34668.html>

[Trung tâm tư vấn cấp cứu] #7119 trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại] #8000 (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口



★Communication Corner コミュニケーションコーナー

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922

Trang tiếng Việt: <https://www.hhface.org/wp/corner/home-5/>

Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



Tư vấn cuộc sống:

Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Thứ Năm (9:00~13:00) và Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

Tư vấn Pháp luật:

Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), thời gian tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký trước đó 1 tuần để được tham gia.

Tư vấn Pháp luật **tháng 11**: ngày 9 tháng 11 (Thứ Bảy)

Tư vấn Pháp luật **tháng 12**: ngày 14 tháng 12 (Thứ Bảy)

**QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIẠN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM
TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁**

🌟 Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 9:00 ~ 12:00 ngày 10/11 và ngày 24/11.

🌟 Thứ Năm hàng tuần sẽ kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00 (Trừ Ngày Lễ, Kỳ nghỉ mừng năm mới).

Tuy nhiên, quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý.

Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố Truy cập <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> hoặc quét mã QR →



(Tiếng Việt)

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

**THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限: trước
ngày 2 tháng 12 (Thứ Hai)**

Vui lòng nộp **Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Kỳ 5)** đúng thời hạn quy định.

※ Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 9/2024)

	Số đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
Dân số	190,498 người (+323)	9,162 người (+302)
Hộ gia đình	91,872 hộ (+377)	7,132 hộ (+328)